

Die Meistersinger von Nürnberg.

145

(1868)

„Am stillen Herd.“
“By silent hearth.”

English version by
H. & F. Corder.

RICHARD WAGNER.
(1813-1883.)

Poco sostenuto.
Zurückhaltend.

p dolce Am
p By
dim. *dolce* *p* *piu p*

piu p

Moderato.

stil-len Herd in Win-ters-zeit, wann Burg und Hof mir ein-ge-
si-lent hearth in win-ter-tide, When house and hall in snow did

p *poco cresc*

schneit, wie einster Lenz so lieb-lich lacht, und wie er
hide: How sweet-ly Spring had smiled be-fore, And how full

dim. *p* *rall.* *a tempo*

rall. *a tempo*

bald wohl neu-er-wacht, ein al-tes Buch, vom
soon 'twill wake once more, 'Twas in a book of

rall. *p a tempo*

cresc. *riten.* *a tempo espr.*

Ahn ver-macht, — gab das mir oft — zu le-sen: Herr Wal-ther von der
an-cient lore, — My sire's be-quest, — I've read it: Sir Wal-ther von der

p *riten.* *p a tempo espr.*

Vo-gel - weid', — der ist mein Mei-ster ge - we-sen.
Vo-gel - weid', — 'Twas he, my mas-ter, who said it.

p

Wann
And

cresc. *sf dim.*

con espressione *cresc.*

dann die Flur — vom Frost be - freit, — und wie - der - kehrt die Sommers-
when the fields — the frost de - fied — Be - neath re - turn - ing Summer-

p *p* *cresc.*

zeit; was einst in lan - ger Win - - ters -
 tide, What once in drear - y Win - - ters

f *dim.* *p* *p (espress.)*

nacht das al - te Buch mir kund ge - macht, das
 night With-in that book I read a - right, Now

cresc. *con spirito*

schallte laut in Wal - des Pracht, das hört' ich hell er -
 pealed a - loud thro' for - est bright, I heard the mu - sic

cresc. *più cresc.* *cresc.*

klin - - gen: im Wald dort auf der Vo - gel - weid! da
 ring - - ing: The wood be - fore the Vo - gel - weid! 'Twas

f *mf* *f* *dim.* *p* *tr.* *cresc. - tr.*

cresc.

lernt' ich auch — das Sin - gen.
 there I learn'd — my sing - ing.

f con anima

Was Win - ter - nacht, — was Wal - des - pracht, — was
 What Win - ter - night, — what woods so bright, — What

Buch und Hain mich wie - - sen, was Dich - ter - san - ges
 book and Na - ture brought — me, What po - ets' songs — of

cantabile

Wun-der-macht — mir heim-lich wolt' er - schlie - - ssen; was
 ma - gie might — Mys - te - riously have taught — me; On

Ros - ses Schritt bei'm Waf - fen - - ritt, was Rei - hen - tanz beim
 hors - es' tramp, on field and camp, On knights ar - ray'd for

heit'-rem Schanz mir sin - nend gab zu lau - sehen: -
 war pa - rade, My mind - its powrs ex - ert - ed: -

gilt es des Le - bens höch - sten Preis um Sang mir ein - zu -
 So now life's high - est prize by me To song must be con -

a tempo

tau-schen, zu eig'nem Wort und eig'ner Weis' will
vert-ed, Each word and tone my ver-y own, I.

f dim. *a tempo p* *tr.* *cresc.* *tr.*

mf

ei-nig mir es flie-ssen, als Mei-ster-sang, ob
will at-tempt to sing you: A Mas-ter-song, if

p cresc.

cresc.

den ich weiss, euch Mei-ster-sich er-gie-
such it be, My Mas-ters, I will bring

cresc.

ssen.
you.

ff

p *tr.* *cresc.* *tr.* *f*